

# مذكرة عسكرية: تدابير الأمم المتحدة ضد الاستغلال والانتهاك الجنسيين



© صورة الأمم المتحدة / بعثة منظمة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في جمهورية الكونغو الديمقراطية/ هارنداني ديكو

## دليل القادة حول تدابير مكافحة الاستغلال والانتهاك الجنسيين في القوات التابعة للأمم المتحدة

مايو 2018



عمليات الأمم المتحدة  
لحفظ السلام





## المطلوب والمحظور لدى الخدمة في عمليات حفظ السلام التابعة للأمم المتحدة

### المحظور

لا تشارك في أي شكل من أشكال السلوك الاستغلالي أو الأفعال الجنسية مع المجتمع المحلي بصرف النظر عن الثقافة المحلية.

لا تتورط في البغاء حتى وإن كان أمراً قانونياً في البلد المضيف، ولا تتفقد أية مناطق خارج الحدود.

لا تعتمد على الحكم الذاتي فيما يخص تصرفاً ينبغي اعتباره استغلالاً وانتهاكاً جنسيين. إذا ارتبت في وجود محتمل لاستغلال وانتهاك جنسيين، ينبغي عليك الإبلاغ عنه.

لا تؤو أو تحم مرتكبي الاستغلال والانتهاك الجنسيين. والإخفاق في التصدي أو الإبلاغ عن سوء السلوك يُعد خرقاً لمعايير الأمم المتحدة للسلوك وقد ينجم عنه فرض عقوبات ضدك.

لا تتأثر من الجناة المزعومين أو من تم تقديم شكوى ضدهم أو الضحايا أو المحققين عند مواجهة ادعاء استغلال وانتهاك جنسيين. تصرف وفقاً للقواعد.

### المطلوب

حماية المدنيين ضد أي شكل من أشكال الاستغلال الجنسي.

ارتد وفكر وتحديث ونفذ وتصرف بطريقة تلائم منزلة جندي حفظ السلام المنضبط والمراعي والمهتم بالآخرين والبالغ والمحترم والموثوق به.

الإبلاغ على الفور عن أي ادعاءات بالاستغلال والانتهاك الجنسيين من قبل زميل من زملاء الأمم المتحدة إلى فريق السلوك والانضباط (CTD) أو أي جهة تنسيق أخرى معنية بالاستغلال والانتهاك الجنسيين.

تعرف على المبادئ التوجيهية والإجراءات القائمة والخاصة بالبعثة.

التعاون مع ضابط التحقيق.

## فهرس المحتويات

- 2 ..... مقتطف من المواضيع الرئيسية حول الاستغلال والانتهاك الجنسيين
- 4 ..... بيان المستشار العسكري، الفريق كارلوس همبرتو لوييتي، مكتب الشؤون العسكرية للقادة النظاميين
- 6 ..... الخلفية
- 7 ..... الهدف
- 8 ..... المصطلحات الرئيسية
- 8 ..... ما الذي يُشكل الاستغلال والانتهاك الجنسيين
- 9 ..... أسباب استمرار حالات الاستغلال والانتهاك الجنسيين في بعثات حفظ السلام التابعة للأمم المتحدة
- 10 ..... عواقب الاستغلال والانتهاك الجنسيين
- 10 ..... التصدي للاستغلال والانتهاك الجنسيين
- 11 ..... إجراءات الإبلاغ والتحقيق
- 15 ..... تدابير الحماية التي ينبغي عليك معرفتها
- 20 ..... بطاقة دون أعمار

## مقتطف من المواضيع الرئيسية حول الاستغلال والإنتهاك الجنسيين



© صورة الأمم المتحدة / مارك غارتن

» في الواقع، فإن الغالبية العظمى من قوات الأمم المتحدة وموظفيها تعمل بكل فخر وكرامة واحترام من أجل من يساعدهم أو يحمونهم، وغالبًا في ظروف خطيرة وصعبة وتقدم تضحيات شخصية كبيرة.

ومع ذلك تواصل منظماتنا التصدي لآفة الاستغلال والانتهاك الجنسيين، على الرغم من بذل الجهود الجبارة على مدار سنوات عدة لمجابهتها. نحن بحاجة إلى نهج جديد.»

» واحدة من أكثر تجاربي التي لا تُنسى هي الاستماع إلى ضحايا الاغتصاب والعنف والاستغلال والانتهاك الجنسيين.

ستظل قصصهم الحزينة وشهادتهم التي تقشعر لها الأبدان في ذاكرتي إلى الأبد. إن الأفعال الوحشية من هذا القبيل

ينبغي ألا تحدث أبدًا، وحنماً لا يجوز أن يرتبط أي شخص يعمل لدى الأمم المتحدة بأي صفة بهذه الجرائم البشعة والخبيثة.»

» دعونا نعلن في صوت واحد: لن نتساهل مع أي شخص يرتكب أو يتغاضى عن الاستغلال والانتهاك الجنسيين. لن نسمح لأي شخص بالتستر على هذه الجرائم يعلم الأمم المتحدة. إن كل ضحية تستحق العدالة إلى جانب دعمنا الكامل، فلنعمل معاً على الإيفاء بهذا الوعد.»

أنطونيو غوتيريس

الأمين العام للأمم المتحدة

» لقد أحرزنا تقدماً. صرنا أكثر شفافية وحرماً وقوة خلال جهودنا من أجل منع الاستغلال والانتهاك الجنسيين ، فسننخذ إجراءات مُحكمة لضمان المساءلة، وإذا لزم الأمر ، وأوضح الأمين العام أنه ملتزم التزاماً تاماً ببذل قصارى جهده بينما نعمل في شراكة لوضع حد لهذا الخطر.»



© صورة الأمم المتحدة / بورنهالتز

جان - بيير لاكروا

وكيل الأمين العام لقسم

عمليات حفظ السلام



© صورة الأمم المتحدة / مارك غارتن

» إن الاعتداءات الأثمة لبعض الأشخاص ينبغي ألا تفسد تضحية أكثر من 100,000 فرد من موظفي حفظ السلام وولدانهم المعنية. يجب ألا يصير الحماية مُعتدين، أو أشخاصاً يستغلون الشعب.»

» عندما ينتهك ذوو الخوذات الزرقاء أو القوات المدعومة من قبل الأمم المتحدة حقوق الإنسان الأساسية للآخرين، فإنهم يندسون الشرعية الثمينة لفعالية الأمم المتحدة والتي من أجلها خصّص رفاقهم حياتهم.»

» أوضح الأمين العام أن أفعال الاستغلال والانتهاك الجنسيين تقوض قيم الأمم المتحدة ومبدأ عدم المساس بأولئك الأشخاص المكلفين بحمايتهم. ينبغي أن نعمل في شراكة مع الدول الأعضاء وذلك لمواصلة إثبات التزامنا الجماعي باتخاذ تدابير صارمة لمنع موظفي الأمم المتحدة من ارتكاب هذه الأفعال وضمان المساءلة ووضع الضحايا في محور جهودنا واهتماماتنا.»

أتول كهاري  
رئيس إدارة الدعم الميداني



© صورة الأمم المتحدة / مارك غارتن

» أعتقد أن أي شخص لديه أطفال، أي شخص تحدث إلى الضحايا، أي شخص كان هو نفسه المستفيد من سلف غير مرغوبة من أي نوع يتعاطف مع هذه القضية.»

جين هول لوت  
المنسقة الخاصة المعنية بتحسين جهود الأمم المتحدة في مجال التصدي الاستغلال والانتهاك الجنسيين

## بيان المستشار العسكري الفريق كارلوس همبرتو لويتي، مكتب الشؤون العسكرية للقادة النظاميين



© صورة الأمم المتحدة / أسكندر نبييه

على الرغم من سياسة الأمم المتحدة لعدم التسامح إطلاقاً مع الاستغلال والانتهاكات الجنسيين، فإن الادعاءات المتواصلة حول الاستغلال والانتهاك الجنسيين ضد أفراد قوات حفظ السلام العسكريين تناقض المبادئ التي يستند إليها حفظ السلام، إن الاستغلال والانتهاك الجنسيين يلحقان أضراراً يتعذر إصلاحها على الشعب ذاته والذي أقسمت الأمم المتحدة على حمايته.

أوضح الأمين العام أنطونيو غوتيريس أن مجابهة هذه الآفة تمثل أولوية قصوى للأمم المتحدة، وأظهر التزامه في الأسابيع الأولى من منصبه حينما أسس فرقة عمل وذلك لوضع استراتيجية واضحة من أجل تحقيق مزيد من التحسينات المرئية والقابلة للقياس وذلك لمنع الاستغلال والانتهاك الجنسيين والتصدي لهما.

كنت عضواً في فرقة العمل. أمرنا الأمين العام أن نتجاوز "العمل المعتاد" ونجد طرقاً ابتكارية للتعامل بفعالية أكثر مع الاستغلال والانتهاك الجنسيين في نهج على نطاق المنظمة وليس في حفظ السلام فحسب. أكد على نحو كبير على الوقاية والمساءلة (القضاء على الإفلات من العقاب) والتدابير الإصلاحية، مع وضع نهج محوره الضحية بوصفها أولوية. لديك جزء هام عليك النهوض به في هذه العملية.

يتحمل القادة المسؤولية كما أنهم مطالبون بضمان أن تكون التدابير المناسبة في موضعها الصحيح، بحيث يكون الموظفون تحت إمرتهم على دراية واستيعاب بمعايير السلوك المتوقع منهم وأنهم سيتحملون المسؤولية إذا ما أخفقوا في الالتزام بها، وحينما يخفق الموظفون تحت إمرتك في التقيد بقواعد الأمم المتحدة، تكون قيادتك هي التي باءت بالفشل في نقل وضمان الالتزام بالتدابير ذات الصلة ضد الاستغلال والانتهاك الجنسيين. إن ذوي الخدوات الزرقاء الذين يرتكبون أفعال الاستغلال والانتهاك الجنسيين سيخضعون للمساءلة بموجب سياسة عدم التسامح إطلاقاً كما يحظر عليهم الخدمة في المستقبل مع الأمم المتحدة، وسيطبق هذا الإجراء على القادة المعنيين. ينبغي ألا نسمح بأفعال القلة أن تلوث العمل الرائع للأغلبية من رجالنا ونسائنا الشجعان الذين يخدمون حفظ السلام بأكثر الطرق شرفاً، إن أولئك الذين يخفقون في مراعاة المستوى المميز لمعاييرنا لا يستحقون أن يكونوا جزءاً من المنظمة، ويصفتنا قادة، فإنني أحثكم على أن تكونوا يقظين وملتزمين تجاه مسؤولياتكم.

بصفتك قائد، فإنك تحمل على عاتقك مسؤولية خاصة في أن تصبح مثالاً يُحتذى به لأولئك الذين تقودهم، وتعتبر نفسك وكذلك هم مسئولين وفقاً لمعاييرنا. وينبغي على استراتيجية "الأمم المتحدة" لمكافحة الاستغلال والإنتهاك الجنسيين أن تشركنا جميعاً للعمل سوياً من أجل تحقيق هدف مشترك. وفي حفظ السلام، نتخذ تدابير على كافة المستويات، تغطي جميع فئات الموظفين وذلك من أجل إحراز تقدم في القضاء على الاستغلال والإنتهاك الجنسيين ضمن صفوفنا. دعونا نستبق بخطوة أخرى إضافية عن "عدم التسامح إطلاقاً" ونكافح لتحقيق "عدم الحدوث". معاً، نستطيع تحقيق ذلك كما أنني أعتد عليكم لمنح ذلك دعمكم الكامل.

**الفريق كارلوس همبرتو لويدي**  
المستشار العسكري، إدارة عمليات حفظ السلام

## الخلفية

من أجل تطوير جهود الأمم المتحدة على نطاق المنظومة وذلك لاستئصال الاستغلال والانتهاك الجنسيين بها، فإن تقارير الأمين العام للأمم المتحدة حول التدابير الخاصة للحماية من الاستغلال والانتهاك الجنسيين (A/779/69, A/729/70, A/818/71) <sup>1</sup> أعلنت توصيات ومبادرات معززة ضد الاستغلال والانتهاك الجنسيين، وقد اعتبرت منذ ذلك الحين هذه التوصيات والمبادرات محور جهود الأمم المتحدة، علاوة على ذلك، أسس مكتب المنسق العام لتحسين تصدي الأمم المتحدة للاستغلال والانتهاك الجنسيين، كما يعمل عن كثب مع وحدة السلوك والانضباط ومكتب الشؤون العسكرية من أجل زيادة الوعي المناسب وتنفيذ التدابير الرامية إلى مكافحة الاستغلال والانتهاك الجنسيين عبر منظمة الأمم المتحدة.

بالإضافة إلى ذلك، فإن مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة قد اتخذ القرار (2016) 2272 وذلك في 11 آذار 2016 م، من بين عدة تدابير، والذي طالب الأمين العام بأن يُعيد وحدة عسكرية أو وحدة شرطة مُشكلة إلى الوطن في حال وجود دليل موثوق على الاستغلال والانتهاك الجنسيين على نطاق واسع أو نظامي من قبل تلك الوحدة، كما أيد القرار كذلك حُكم استبدال كافة الوحدات العسكرية و/أو وحدات الشرطة المشكلة من البلد المساهم بقوات وأفراد شرطة، والذي يُعتبر موظفوها هم موضوع الادعاءات الخاصة بالاستغلال والانتهاك الجنسيين، والتي لم تتخذ الخطوات المناسبة للتحقيق في هذه الادعاءات و/أو محاسبة المعتدين أو إبلاغ الأمين العام بتقدم سير تحقيقاتها و/أو اتخاذ الإجراءات.

من الواضح أن قادة الفرق والوحدات لديهم دور وواجب هامان في ضمان ألا تصبح كياناتهم العسكرية موضوع القرار (2016) 2272.

1 استخدم محرك البحث غوغل لتحديد مكان أي مرجع من مراجع الوثيقة.





© صورة الأمم المتحدة / بعثة منظمة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في جمهورية الكونغو الديمقراطية/ درامان داراف

## الهدف

تعمل هذه المذكرة على إحداث وعي كاف حول الاستغلال والانتهاك الجنسيين والكثير من تدابير الأمم المتحدة من أجل مكافحة هذه الآفة، وبناء عليه، فإن هدفها هو إمدادك أنت، القائد، بمرجع سريع لتدابير الأمم المتحدة ضد الاستغلال والانتهاك الجنسيين، بما في ذلك مسؤوليات القيادة المحددة على نحو واضح.

تُكمل هذه المذكرة التوجيه التدريبي المعني قبل وأثناء توزيع عمليات حفظ السلام التابعة للأمم المتحدة. إن هذا الأمر مُعد لكافة القادة العسكريين التابعين للأمم المتحدة. وعلاوة على ذلك، قد تصبح الوثيقة كذلك مصدرًا مفيدًا للمراقبين العسكريين التابعين للأمم المتحدة فضلًا عن الكيانات الأخرى المتعهددة بالخدمة في ظل الأمم المتحدة.

## المصطلحات الرئيسية

**الانتهاك الجنسي:** الانتهاك الجنسي هو التطفل الجسدي الفعلي أو التهديد به وهو ذو طابع جنسي، سواء بالقوة أو تحت ظروف غير متكافئة أو قسرية، كما تُعد كافة الأنشطة الجنسية مع طفل (دون سن ١٨ عامًا) اعتداءً جنسيًا.

**الاستغلال الجنسي:** الاستغلال الجنسي هو أي انتهاك فعلي أو محاولة انتهاك موقف ضعف أو قوة تمايزية أو ثقة لأغراض جنسية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الاستفادة ماديًا أو اجتماعيًا أو سياسيًا من الاستغلال الجنسي للآخر، كما يشمل ذلك أفعالاً مثل المياضة بالجنس وطلب المياضة بالجنس والعلاقات الاستغلالية.

**الاستغلال والانتهاك الجنسيان:** خرق لأحكام 213/2003/ST/SGB (تدابير خاصة للحماية من الاستغلال والانتهاك الجنسيين) أو نفس الأحكام التي اعتمدها العسكريون وأفراد الشرطة وغيرهم من موظفي الأمم المتحدة.

**سياسة عدم التسامح إطلاقًا:** تؤكد سياسة الأمم المتحدة على أن الاستغلال والانتهاك الجنسيين أمر ممنوع من قبل موظفي الأمم المتحدة وأن أي مخالفة سيتم التعامل معها، ونفذت هذه السياسة عن طريق تحقيق حقيقي وفوري وفعال، والذي قد ينجم عنه إجراءات إدارية أو تأديبية أو قضائية، حسب الاقتضاء.

## ما الذي يُشكل الاستغلال والانتهاك الجنسيين

تشمل أفعال الاستغلال والانتهاك الجنسيين ما يلي:

- العنف البدني ذو الطابع الجنسي، أو الجنس المؤذي أو غير الرضائي (الاعتداء الجنسي، الاغتصاب)؛
- تعتبر ممارسة الجنس أو أي نشاط جنسي مع الأطفال (أي شخص دون سن 18 عامًا) انتهاكًا جنسيًا، والاعتقاد الخاطيء بشأن سن الطفل لا يُعد دفاعًا صحيحًا/ عذرًا؛
- تقديم المساعدة أو المعونة من أي نوع، بما في ذلك الغذاء أو الكساء أو السكن مقابل الخدمات الجنسية؛
- شراء الجنس من المشتغلين بالجنس، حتى إذا كان البغاء/ الاستغلال بالجنس أمرًا قانونيًا في البلد المضيف؛
- التهديد بوقف المساعدة أو المعونة من أي نوع مقابل الحصول على خدمات جنسية؛ و
- شراء المياضة بالجنس للآخرين.

2 <https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N03/550/40/PDF/N0355040.pdf>

إن الأمثلة المبينة أعلاه لا يُقصد بها أن تكون قائمة حصرية، فقد تكون هناك أنواع أخرى من السلوك الجنسي الاستغلالي أو الانتهاكي والذي قد يكون سبباً في إجراءات إدارية أو تأديبية أو قضائية.

## بعض عوامل الخطورة المتعلقة بالاستغلال والانتهاك الجنسيين في بعثات حفظ السلام التابعة للأمم المتحدة

إن أفعال الاستغلال والانتهاك الجنسيين التي تشمل أفراد قوات حفظ السلام العسكريين لا تزال تحدث وذلك بسبب، من بين عوامل أخرى:

- إخفاق القادة في أن يكونوا على وعي كامل ببيئة العمليات والعوامل التي تساهم في خطر الاستغلال والانتهاك الجنسيين؛
- تدريب غير كاف قبل التوزيع وداخل البعثة حول الوعي العام للاستغلال والانتهاك الجنسيين، بما في ذلك عواقب الأفعال من هذا القبيل؛
- قصور الامتثال لمتطلبات سياسة عدم التسامح إطلاقاً التابعة للأمم المتحدة؛
- عدم المساءلة حول الإخفاق في مسؤوليات القيادة؛
- عدم الالتزام من قبل القادة وأعضاء الفرق لإجراءات الإبلاغ القائمة في بعثات حفظ السلام التابعة للأمم المتحدة؛
- عدم توخي الحذر من قبل القادة في مراقبة الأنشطة الروتينية لقواتهم؛
- تساهل القادة مع الظروف التي قد تسهم في الاستغلال والانتهاك الجنسيين (مثل عدم اتخاذ التدابير الملائمة ضد الجناة)؛
- إخفاق في الإبلاغ عن أفعال الاستغلال والانتهاك الجنسيين أو تثبيط الآخرين عن الإبلاغ؛ و
- الترتيب والتفاوض والتشجيع للتسويات غير الرسمية لحالات الاستغلال والانتهاك الجنسيين، بما في ذلك الحالات ذات الطبيعة المالية.

## عواقب الاستغلال والانتهاك الجنسيين

ستؤدي أفعال الاستغلال والانتهاك الجنسيين من قبل قوات حفظ السلام بشكل حاسم إلى اتخاذ إجراءات تأديبية و/ أو قضائية من قبل البلدان المساهمة بقوات (وربما الدولة المضيفة استناداً إلى الوضع القانوني لفرد حفظ السلام). وقد تؤدي مثل هذه الأفعال كذلك إلى اتخاذ إجراءات إدارية و/ أو تأديبية من قبل الأمم المتحدة، كما تشمل العواقب/ الآثار الأخرى ما يلي:

- تسبب صدمة إضافية لأولئك الذين قد تعرضوا لصراع/ عنف جنسي؛
- قد يؤدي إلى حمل غير مرغوب فيه؛
- يستدعي الحاجة إلى مساعدة الضحية؛
- تشويه سمعة الضحايا داخل مجتمعهم؛
- يقوض انضباط واستقامة القوات؛
- يهدد السلام والأمان؛
- التأثير السلبي على صورة ومصداقية البعثات التابعة للأمم المتحدة والمنظمة؛
- يهدد مقدرة الأمم المتحدة على تنفيذ المهام المنوطة بها بكفاءة
- تدمير صورة الوحدات والبلدان المساهمة؛
- يمكن أن يؤدي إلى انتشار الأمراض المنقولة جنسياً - فيروس نقص المناعة البشرية، الزهري وغيرها

## التصدي للاستغلال والانتهاك

### السرية

ينبغي التعامل مع كافة الادعاءات الخاصة بالاستغلال والانتهاك الجنسيين (وأفعال سوء السلوك الأخرى) بأعلى درجة من السرية لضمان أن هوية الضحايا ومقدمي الشكاوى والشهود والممثلين والرعايا محمية أثناء معالجة الأمر، وقد يؤدي أي إفشاء غير مرخص به للمعلومات السرية إلى اتخاذ إجراءات تأديبية ضد الشخص القائم بكشف معلومات من هذا القبيل، كما أن التواصل مع وسائل الإعلام تقع مسؤولية على عاتق مقر البعثة ومقر الأمم المتحدة.

## قنوات الإبلاغ للأفراد النظاميين

ينبغي على القادة التأكد من أنهم وكافة الموظفين تحت إمرتهم على علم بقنوات الإبلاغ عن الاستغلال والانتهاك الجنسيين المخصصة في بعثة حفظ السلام المختصة والتي قد تشمل ما يلي:

- مشرفهم/ قائدهم؛
- أفراد أمن الأمم المتحدة للبعثة؛
- موظفي قائد الشرطة العسكرية للقوة؛
- فريق السلوك والانضباط (CDT)؛ و/ أو
- مكتب خدمات الرقابة الداخلية (OIOS).

أنشأت معظم البعثات كذلك خطوطاً ساخنة للإبلاغ عن ادعاءات الاستغلال والانتهاك الجنسيين. انظر تفاصيل الاتصال الخاصة بفرق السلوك والانضباط في صفحة ٢٣

## التعامل مع الشكاوى

إذا تلقيت ادعاءً أو شكوى من الاستغلال أو الانتهاك الجنسيين، فإن دورك هو التأكد من الإبلاغ عنها فوراً وعلى نحو ملائم، ونظراً للظروف التي تم فيها تقديم ادعاءً أو شكوى، إذا لم تكن السلطة التي سترفع إليها التقرير حاضرة، كما يتعين عليك أخذ معلومات من مقدم الشكوى حتى يمكن الإبلاغ عن الادعاء على نحو سليم للسلطات المعنية، ينبغي أن تضع في اعتبارك التوجيهات التالية.

- الاستجابة بهدوء ودون تحيز.
- تجنب الأسئلة الكثيرة ولا تحاول القيام بدور المحقق. السماح للمحققين الخبراء بإجراء الاستجواب/ المتابعة.
- تعهد لصاحب الشكوى بأنه سيحظى باهتمامك البالغ بالمسألة واستعدادك للمساعدة.
- تأكد من أن آليات الإبلاغ عن الشكاوى فعالة وأنه يتم الإبلاغ عنها على الفور إلى القنوات المختصة الواردة أعلاه.
- الحفاظ على السرية في كافة تقارير الاستغلال والانتهاك الجنسيين.
- الأخذ في الاعتبار ترحيل الجناة المزعومين بعيداً عن منطقة مقدمي الشكوى.
- تذكر معاملة أي فرد يقترب منك باحترام ووقار، بغض النظر عن تقييمك لمصداقيته.
- عدم التلاعب بالأدلة مطلقاً.

## التحقيقات

تبدأ السلطات الوطنية التحقيقات وتباشرها بالتنسيق مع مكتب خدمات الرقابة الداخلية (OIOS). ويتعين على المحقق الوطني (NIO) للفرق المعنية البدء في التحقيقات المتعلقة بادعاءات الاستغلال والانتهاك الجنسيين بناءً على تعليمات من حكومته. كما ينبغي أن تكون التحقيقات التي يجريها المحققون الوطنيون حول الادعاءات مستقلة ومنصفة وشاملة وفورية.

ينبغي إجراء التحقيقات بطريقة تحترم الطبيعة الحساسة للغاية للادعاء، فضلاً عن ضعف الضحايا المتعلق بالعمر والجنس. نقاط هامة أخرى ينبغي ملاحظتها كما يلي:

- إذا كانت هناك حاجة لجمع وحفظ الأدلة لحين البدء في التحقيق، فإن ذلك ينبغي تقييمه من قبل وحدة السلوك والانضباط (CDT) بالتشاور مع مكتب خدمات الرقابة الداخلية (OIOS). كما يجوز توزيع فريق الاستجابة الفورية التابع للبعثة من أجل القيام بهذا العمل الأولي.
- خلق بيئة مواتية والتي تُمكن المحقق الوطني (NIO) من تأدية واجبه على نحو مهني وفعال.
- جذب انتباه المكاتب التابعة للأمم التابعة إلى الموقف الذي يكون فيه الموظفون قيد التحقيق أو ثبت إدانتهم بارتكاب فعل من أفعال الاستغلال والانتهاك الجنسيين و/أو حالات سوء سلوك أخرى ذات الصلة ومن يستحقون ميدالية لقاء الخدمة في الأمم المتحدة، وبناءً على ذلك، فإن مكتب الأمم المتحدة المسئول عن تقديم ميدالية من هذا القبيل سوف ينظر ويقرر إذا كان هؤلاء الأشخاص يستحقون الميدالية.

## واجب التعاون

ينبغي على القادة التأكد من أن كافة أفراد الفرق على وعي بالالتزام والتعاون في التحقيقات، كما ينبغي على أي فرد من الأفراد النظاميين التابعين للأمم المتحدة الخاضع للتحقيق في ادعاء الاستغلال والانتهاك الجنسيين، أو لديه معلومات ذات صلة بالتحقيق، تقديم كافة المعلومات الضرورية كما هو مطلوب، بما في ذلك الشهادة المباشرة وغير المباشرة والأدلة المادية.



# Honouring our values

**ZERO TOLERANCE**  
FOR SEXUAL EXPLOITATION AND ABUSE

## إجراءات الإبلاغ والتحقيق

يستخدم الإجراء التالي :





## تدابير الحماية التي ينبغي عليك اتخاذها

من واجب سلطات لجنة التنسيق التقني المعنية بضمان التدريب الكافي قبل توزيع وفحص والتدقيق بكافة الأفراد النظاميين والذين تم اختيارهم للتوزيع في بعثة حفظ سلام تابعة للأمم المتحدة، كما يتم تقديم شهادة تصديق من قبل لجنة التنسيق التقني (TCC) إلى الأمم المتحدة تشير إلى أن كافة عمليات التدريب والفحص قد تم الالتزام بها وذلك قبل التوزيع الأولي وعمليات التناوب اللاحقة لكل وحدة. وعلاوة على ذلك، ستقوم إدارة عمليات حفظ السلام (DPKO) وإدارة الدعم الميداني (DFS) بإجراء عملية فحص لكافة أفراد الفرق بسبب سوء سلوك سابق أثناء خدمتهم في الأمم المتحدة وذلك لدى وصولهم لمنطقة البعثة، علاوة على ذلك، فإن كافة القادة النظاميين العاملين بالخدمة لدى الأمم المتحدة يتحملون مسؤوليات محددة لمنع الاستغلال والانتهاك الجنسيين، ولذلك ينبغي عليهم فهم هذه المسؤوليات والتدابير وذلك من أجل القيام بمدة خدمة خالية من حوادث الاستغلال والانتهاك الجنسيين.

التدريب: يُعد التدريب داخل البعثة وورش العمل وسائل فعالة لخلق الوعي بالتدابير الوقائية الخاصة بالاستغلال والانتهاك الجنسيين.

يتحمل القادة مسؤولية ضمان تلقي قوات الفرق المنتشرة تدريباً ملائماً داخل البعثة عن مثل هذه التدابير الوقائية، باستخدام مواد التدريب التابعة للأمم المتحدة (الوثائق المعنية بالاستغلال والانتهاك الجنسيين متاحة على الرابط:

<https://cdu.unlb.org>)

لدى تواجدهم في منطقة البعثة، يتواصل القادة مع مقرات القوة المعنية ووحدات السلوك والانضباط (CDT) وذلك لبذل جهود مشتركة خاصة بالتدريب داخل البعثة لإحداث وتحقيق المستوى المرغوب من الوعي. مطلوب كذلك من كافة الأفراد النظاميين حمل بطاقة<sup>3</sup> "دون عذر" في جميع الأوقات (انظر الصفحة ٢٠ - ٢٢).

3 <http://research.un.org/en/peacekeeping-community>

## زيادة عدد أفراد حفظ السلام من السيدات النظاميات في الأنشطة التنفيذية الروتينية

قد تسهم مشاركة السيدات في عمليات حفظ السلام في الحد من حالات الاستغلال والانتهاك الجنسيين، وينبغي على القادة السعي إلى إشراك قوات حفظ سلام نسائية نظامية على نحو منتظم في كافة الواجبات، بما في ذلك الدورات وجهود التوعية المجتمعية، وهذا من شأنه أن يساعد في منع إشراك قوات حفظ سلام من الذكور في الأنشطة القادرة على تعزيز الاستغلال والانتهاك الجنسيين.

**عدم المخالطة الودية مع السكان المدنيين:** في هذا السياق، يشير المصطلح «المخالطة الودية» إلى القيام بعلاقات اجتماعية مع أشخاص آخرين بما في ذلك أي موظف غير مجاز له التواجد في المخيمات، كما يُمنع الأفراد العسكريون من الاختلاط بالسكان المحليين ما لم يكن ذلك جزءاً من مهمة عسكرية مخططة (مثل اجتماع مع القادة المدنيين والدوريات الأمنية).



© صورة الأمم المتحدة / بعثة منظمة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في جمهورية الكونغو الديمقراطية/ سوليفان ليشتي

**الحفاظ على الانضباط العسكري:** بدءاً بكم، فإنه من المتوقع من القادة على كافة المستويات وضع والحفاظ على أعلى معايير الاستقامة والسلوك، وذلك في كل من أداء مهامهم الرسمية وحياتهم الخاصة. إن جميع العيون مسلطة عليكم! سيُشكل ذلك الأساس للقادة من أجل المطالبة والحفاظ على أعلى المعايير من مرؤوسيهـم. ضمان أن كافة أفراد الوحدات تولي اهتماماً خاصاً لوثيقة "نحن أفراد حفظ السلام التابعون للأمم المتحدة" و«القواعد العشر: مدونة قواعد السلوك الشخصي لذوي الخوذات الزرقاء».



© صورة الأمم المتحدة / تيم مكلوكا الديمقراطية/ سوليفان ليشتي

**الحذر الدائم والفحوص المنتظمة:** ينبغي على القادة أن يظلوا متاهبين ويقدمون تقريراً حول الاتجاهات/ المؤشرات المحتملة للاستغلال والانتهاك الجنسيين وذلك ضمن مناطق مسؤوليتهم، والقيام بكل شيء ممكن لتثبيط وقائع من هذا القبيل، كما ينبغي على القادة القيام بعمليات تفتيش مفاجئة والعد بالرأس أثناء ساعات الراحة، وتوفير أنشطة ترفيه/ تسلية للقوات عند انتهاء الخدمة.

تشمل الإجراءات الأخرى المتعلقة بمنع الاستغلال والانتهاك الجنسيين في قيادتك، على سبيل المثال لا الحصر ، التالي:

- تنظيم ملخصات من قبل الزعماء الدينيين مثل القساوسة والأئمة وذلك من أجل تناول عدم التسامح إطلاقاً تجاه الاستغلال والانتهاك الجنسيين في وعظهم للفرق العسكرية.
- تنظيم اجتماع للمجموعات المعنية بالاستغلال والانتهاك الجنسيين بصفة منتظمة من أجل استعراض ومراجعة التقدم الذي تم إحرازه.
- تعزيز الحاجة إلى دعم مستويات عالية من السلوك.
- عقد اجتماعات منتظمة مع أفراد الفرق لمناقشة تدابير منع السلوك السيء والحفاظ على الانضباط والنظام الصحيح.
- تنظيم زيارات ميدانية غير معلنة من أجل تنفيذ عد الرأس وذلك للتحقق من حركة القوات ومراقبة الاتجاهات/ الأنشطة ضمن منطقة مسؤوليتك وضمان تواجد التدابير الوقائية الملائمة وذلك لمعالجة الأخطار المحدودة.
- إدراج بيانات موجزة/ تحديثات حول الاستغلال والانتهاك الجنسيين أثناء المؤتمرات الشهرية/ الربع سنوية مع المرؤوسين.
- إقامة تدابير وقائية (على سبيل المثال حظر التجوال وتعيين مواقع خارج الحدود والدوريات). التعامل مع القضايا قبل أن تنجم عن حالات لسوء السلوك وتحدي مناطق الخطر.
- الاستفادة من توفر مهارات الشرطة العسكرية الخاصة بك من أجل منع الاستغلال والانتهاك الجنسيين من خلال تصرف الدوريات الدائمة.
- زيادة استخدام أفراد حفظ السلام من السيدات إلى الحد الأقصى في كافة الأنشطة، بما في ذلك الدوريات.
- التأكد من أن القوات لا تتردد على الأماكن التي تشجع أفعال الاستغلال والانتهاك الجنسيين، وتحديد مناطق خارج الحدود.



© صورة الأمم المتحدة / نيكتروريوس ماركوغيانيس

- ضمان إجراء جميع التحركات خارج المعسكر بالزي الرسمي.
- توفير إضاءة مشتركة مع مراكز المراقبة، بحيث يقتصر تواجد الموظفين على محل عملهم.
- ضمان التناوب المنتظم للقوات المنتشرة في المناطق النائية.
- ضمان عدم تواجد الأشخاص غير المرخص لهم ذلك في مواقع المخيمات التابعة للأمم المتحدة (بما في ذلك الحدود الخارجية).
- ضمان الرقابة الصارمة على الدخول والخروج من كافة المخيمات وذلك لمنع أي تحرك غير مرخص به للقوات خارج المعسكر.
- خلق بيئة مواتية للإبلاغ عن الاستغلال والانتهاك الجنسيين.

# الاستغلال والإيذاء الجنسيان اعرف القواعد: فإنه لا عذر لمن يجهلها!

يجب علينا في جميع الأوقات أن  
نعامل السكان.



المحليين بطريقة ترضى حرمتهم وتصور  
كرامتهم.



الاستغلال والإيذاء الجنسيان سلوك مرفوض  
ومحظور على جميع موظفي الأمم المتحدة والأفراد  
المرتبطين بها.



الاستغلال والإيذاء الجنسيان سلوك يهدد  
الذين نسخر جهودنا في خدمتهم وتوفير  
الحماية لهم.



## لا عذر • ولا تسامح

لمن تورط في أفعال الاستغلال والإيذاء الجنسيين



السجن



الملاحقة



الاستغلال

يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عبر الرابط: <https://conduct.unmissions.org>





## كل شخص يعمل تحت راية الأمم المتحدة يجب عليه أن يمتثل للنواهي التالية:

يُحظر حظراً مطلقاً إتيانُ علاقة جنسية مع أيّ شخص دون سن الثامنة عشرة (بصرف النظر عن سن الرشد أو سن الرضا السارية محلياً أو المعمول بها في بلدي). والتذرع بخطأ الاعتقاد فيما يتعلق بعمر الشخص غير مقبول؛

يُحظر حظراً مطلقاً إتيان علاقة جنسية مع أيّ شخص لقاء مال أو فرصة عمل أو معاملة تفضيلية أو بضاعة أو خدمات، سواء كانت الدعارة قانونية في بلدي أو البلد المضيف أم لا؛

يُحظر حظراً مطلقاً الخوض في أي شكل من أشكال السلوك الجنسي الذي ينطوي على إهانة أو إذلال أو استغلال؛

وإنني أدرك تمام الإدراك:

أن الاشتراك في أي فعل من أفعال الاستغلال والإيذاء الجنسيين سيخضع للتحقيق والملاحقة القضائية إن لزم الأمر؛

أن أي فعل من أفعال الاستغلال والإيذاء الجنسيين ثبت وقوعه يؤدي إلى اتخاذ تدابير يمكن أن تشمل تمثيلاً لا حصراً: تعليق المهام والإعادة الفورية إلى الوطن والفصل عن العمل والسجن والمنع من أي فرصة للعمل بالأمم المتحدة في المستقبل؛

أنني إذا كنت شاهداً على تورط غيري، أيًا كان منصبهم أو درجة أقدميتهم، في أفعال الاستغلال والإيذاء الجنسيين، فإن عليّ المسؤولية أن أتخذ جميع الإجراءات الممكنة لوقف الفعل المرتكب والتبليغ عن الحادث فوراً لدى قائدي أو مديري؛

أن نقاعسي عن التدخل أو التبليغ عن الفعل المرتكب هو إخلال بمعايير السلوك المعمول بها في الأمم المتحدة.

ولا يسعني التذرع بشيء!



## عناوين البريد الإلكتروني/ الخطوط الساخنة وحدات السلوك والانضباط في البعثات الميدانية

بعثة الأمم المتحدة لدعم نظام العدالة في هايتي (MINUJUSTH)	<a href="mailto:minujsth-cdt@un.org">minujsth-cdt@un.org</a>	6516-3702 509+ 3617 .ext
بعثة الأمم المتحدة لتنظيم الاستفتاء، في الصحراء الغربية (MINURSO)	<a href="mailto:minorso-cdt@un.org">minorso-cdt@un.org</a>	664 095 661 212+
عثة الأمم المتحدة المتكاملة للتعددية الأبعاد لتحقيق الاستقرار في جمهورية أفريقيا الوسطى (MINUSCA)	<a href="mailto:minusca-demasea@un.org">minusca-demasea@un.org</a>	236+ / 4044 Hotline 4445 .ext 45 44 98 75
بعثة الأمم المتحدة المتكاملة للتعددية الأبعاد لتحقيق الاستقرار في مالي (MINUSMA)	<a href="mailto:minusma-cdt@un.org">minusma-cdt@un.org</a>	46 05 95 94 223+
بعثة منظمة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في جمهورية الكونغو الديمقراطية (MONUSCO)	<a href="mailto:monusco-cdt-inbox@un.org">monusco-cdt-inbox@un.org</a>	7744 890 081
جمهورية عمّة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى أفغانستان (UNAMA) بعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى العراق (UNAMI) فريق مرافقي الأمم المتحدة العسكريين في الهند وبانكستان (UNMOGIP) مركز الأمم المتحدة الإقليمي للديبلوماسية الوقائية لمنطقة آسيا الوسطى (UNRCCA)	<a href="mailto:icdu-kuwait@un.org">icdu-kuwait@un.org</a>	4495 72 24 965+ or via tie line on 222-161
العملية المختلطة للاحتواء الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور (UNAMID)	<a href="mailto:unamid-cdu@un.org">unamid-cdu@un.org</a>	7900-192
قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان (UNIFIL) قوة الأمم المتحدة لحفظ السلام في قبرص (UNFICYP) هيئة الأمم المتحدة لمراقبة الهدنة (UNTSO) قوة الأمم المتحدة لمراقبة فض الاشتباك (UNDOF)	<a href="mailto:unifil-cdu@un.org">unifil-cdu@un.org</a>	926000 1 961+ 6219 ,6216 ,6215 .ext
قوة الأمم المتحدة الأمنية المؤقتة لأبيني (UNISFA)	<a href="mailto:unisfa-cdu@un.org">unisfa-cdu@un.org</a>	293 231 901 249+
بعثة الأمم المتحدة في كولومبيا (UNMC)	<a href="mailto:mc-cdreport@un.org">mc-cdreport@un.org</a>	3232082833 57+ 3422333 310 57+
بعثة الإدارة المؤقتة للأمم المتحدة في كوسوفو (UNMIK)	<a href="mailto:unmik_cdt@un.org">unmik_cdt@un.org</a>	604 504 38 381+ 5847 .ext
بعثة الأمم المتحدة في ليبيريا (UNMIL)	<a href="mailto:dosomething@un.org">dosomething@un.org</a>	770316262-231+ 770316262 Ministry of Gender Children and Social Protection hotline 116 .number
بعثة الأمم المتحدة في جنوب السودان (UNMISS)	<a href="mailto:unmiss-cdt@un.org">unmiss-cdt@un.org</a>	12 1000 912 211+ 237 177 912 211+





---

الاتصال:

مكتب الشؤون العسكرية

وحدة السلوك والانضباط

مكتب المنسق الخاص بتحسين جهود الأمم المتحدة  
في مجال التصدي للاستغلال والانتهاك الجنسيين

تاريخ النشر: أكتوبر 2017م

تاريخ المراجعة: أكتوبر 2019م

---

عمليات الأمم المتحدة  
لحفظ السلام

